人能胜天吗?
CAN MAN CONQUER HEAVEN?
GEN 创世记 11:1-9 & JAMES 雅各书 4:13-17
蔡开燕牧师
2月18日和21日

引言Introduction

人定胜天

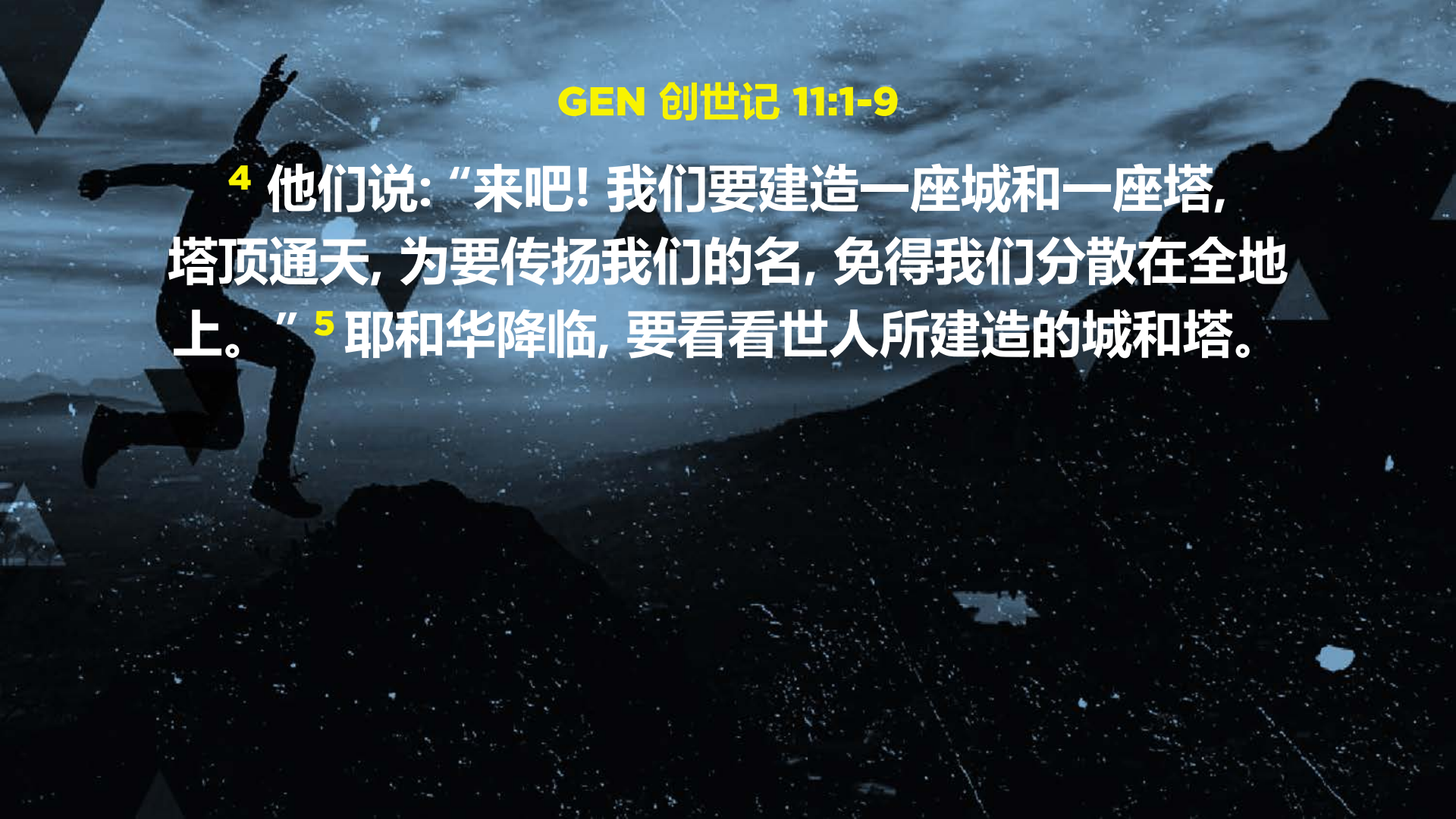
Man conquers the heavens

引言Introduction

- 人的谋算和定力，能胜过大自然和上天
  Man's plans and determination will conquer the nature and heavens
- 通过努力和坚持，完成原本做不到的事
  Through hard work and persistence, accomplish things that were originally impossible

1. GEN 创世记 11:1-9

那时，天下人的口音、言语都是一样。 2 他们往东边
迁移的时候，在示拿地遇见一片平原，就住在那里。
3 他们彼此商量说：“来吧！我们要做砖，把砖烧透了。”
他们就拿砖当石头，又拿石漆当灰泥。



GEN 创世记 11:1-9

4 他们说：“来吧！我们要建造一座城和一座塔，
塔顶通天，为要传扬我们的名，免得我们分散在全地
上。” 5 耶和华降临，要看看世人所建造的城和塔。

GEN 创世记 11:1-9

6 耶和华说：“看哪，他们成为一样的人民，都是一样
的言语，如今既做起这事来，以后他们所要做的事就
没有不成就的了。 7 我们下去，在那里变乱他们的
口音，使他们的言语彼此不通。”

1. GEN 创世记 11:1-9

8 于是，耶和华使他们从那里分散在全地上，他们就
停工不造那城了。 9 因为耶和华在那里变乱天下人的
言语，使众人分散在全地上，所以那城名叫巴别。

- 创世记3章看到个人的反抗，
  11章则是人集体的反抗。
  Genesis 3 sees an individual resistance,
  while chapter 11 sees a collective resistance

GEN 创世记 11:4

他们说:“来吧! 我们要建造一座城和一座塔, 塔顶通天,
为要传扬我们的名, 免得我们分散在全地上。”

- 人悖逆，人胜天的象征
  A symbol of man's disobedience and conquer over heaven
- 不想分散在全地
  Do not want to be scattered over the face of the whole earth

- 遍满全地是神给人的祝福和期望
  Scattering the whole earth is God's blessing and expectation for people
- 人的致命伤: 想荣耀自己 (传扬自己的名), 想当神
  Man's fatal wound: desire to glorify oneself (proclaim one's name) and desire to be a god

- 7节: 我们下去, 在那里变乱他们的口音, 使他们的言语彼此不通。
- 人履行神的使命: 治理全地, 传扬祂的名
  Fulfill His mission: rule the earth and proclaim His name
- 神分散我们是要领人归主
  God scatters us is to bring people to Christ

人能胜天吗?
不能!

2. JAMES 雅各书 4:13-17

嗐，你们有话说：“今天、明天我们要往某城里去，
在那里住一年，做买卖得利。”14 其实明天如何，
你们还不知道。你们的生命是什么呢？你们原来是
一片云雾，出现少时就不见了。

JAMES 雅各书 4:13-17

15 你们只当说：“主若愿意，我们就可以活着，
也可以做这事或做那事。” 16 现今你们竟以张狂夸口。
凡这样夸口都是恶的。 17 人若知道行善却不去行，
这就是他的罪了。

“骄傲”是长在人的心里，
就像肥肉长在猪身上一样。
（亚历山大·索尔仁尼琴）

- 人以为可以自我生存
  People think they can survive on their own

13 “今天、明天我们要往某城里去，在那里住一年，
做买卖得利。” 14 其实明天如何，我们还不知道。

- 人以为可以自我选择
  People think they can make their own choice

13 “今天、明天我们要往某城里去，在那里住一年，
做买卖得利。”

- 人以为有能力，想得到的就能得到
  People think they are capable, can get whatever they want.

13 “今天、明天我们要往某城里去，在那里住一年，
做买卖得利。”

- 倚靠那能力的源头，只当说：“主若愿意，我就可以活着，也可以做这事或做那事。”
  Rely on the Source of strength and say "Lord, if it is Your will, I will live to do this or that."

人能胜天吗?
不能!

3. 求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

- 人定胜天的问题出於人的骄傲
  The issue of man's conquer over heavens stems from pride
- 无论在哪方面有多优秀，不让骄傲成为绊脚石
  No matter how good you are, don't let pride get in the way.

JAMES 雅各书 4:6
神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

- **感恩的心 A thankful heart**

1 THESS 帖撒罗尼迦前书 5:18
凡事谢恩 In all things give thanks,
因为这是神在基督耶稣里向
你们所定的旨意。

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

- **感恩的心 A thankful heart**

常感恩的人，情绪会健康，免疫力增强，疾病会减少。
A thankful person will have healthy emotions, enhanced immunity and fewer diseases

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

- **仆人的心 A servant heart**

仆人的目标是荣耀神，仆人的心是为他人着想，
仆人的事奉是机会而非责任

The servant's goal is to glorify God, the servant's heart is to consider others first and the servant's service is an opportunity rather than a responsibility.

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

- **谦卑的心 A humble heart**

PROV 箴言 18:12
败坏之先，人心骄傲；尊荣以前，必有谦卑。

懂得设身处地为别人着想、
尊重和关心别人
Know how to put yourself in others' shoes, respect and care for others

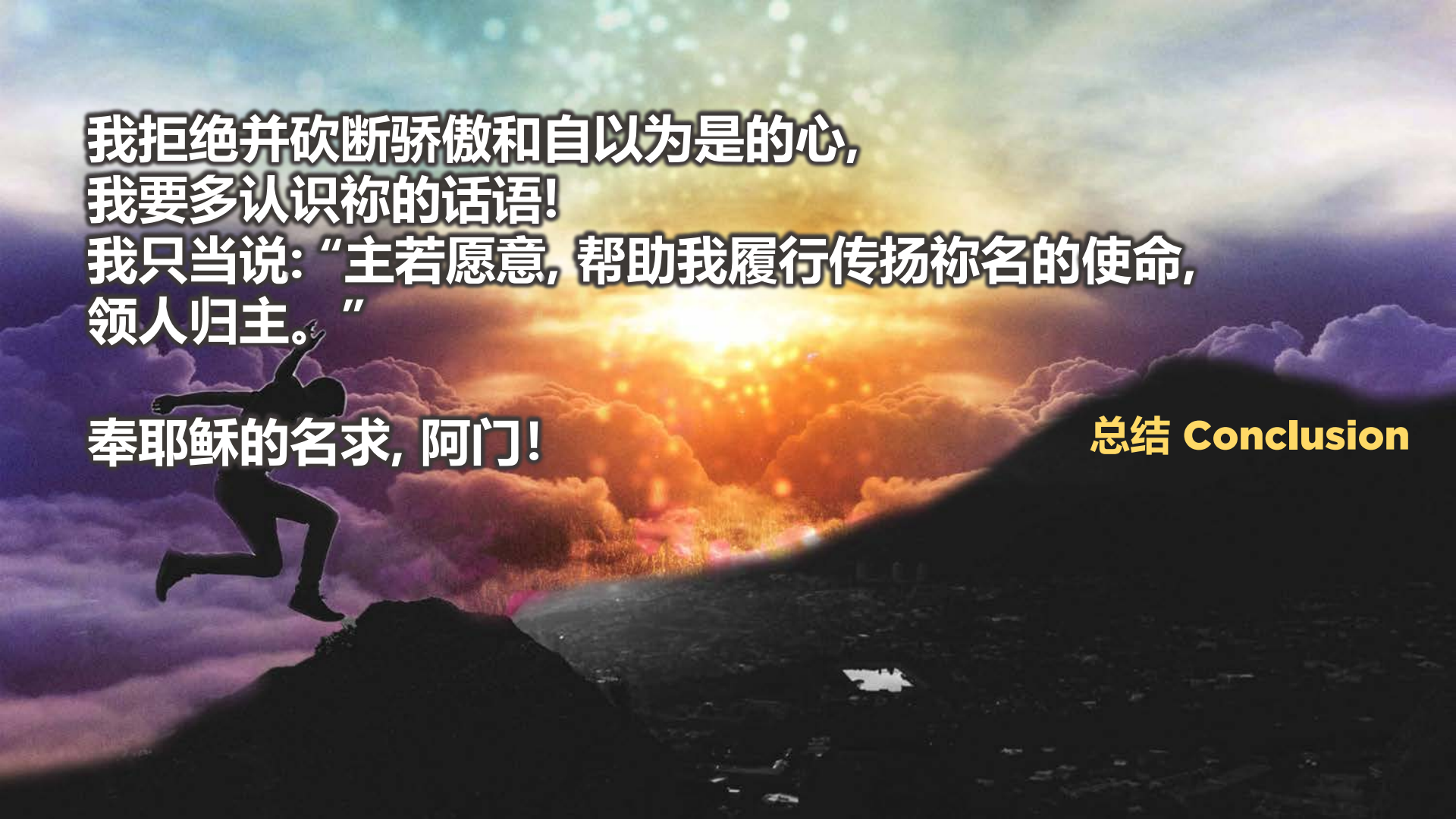
总结 Conclusion

- 巴别塔代表人的悖逆和抗拒
  Tower of Babel represents man’s disobedience and resistance
- 我们能力有限，不能呼风唤雨，不知未来如何
  Our abilities are limited, so we can’t control the nature and do not know what the future holds

主啊，人定胜天的问题出於人的骄傲，我承认我不是神，
容易骄傲自大，因此我要存谦卑的心与祢同行。
在圣殿的禧年，因着祢的恩典，求主赐我3颗心：

- 一颗凡事感恩的心
- 一颗为他人着想仆人的心
- 一颗尊重关心人谦卑的心

总结 Conclusion


我拒绝并砍断骄傲和自以为是的心，
我要多认识祢的话语！
我只当说：“主若愿意，帮助我履行传扬祢名的使命，
领人归主。”
奉耶稣的名求，阿门！
总结 Conclusion